



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
НАРОДНО СЪБРАНИЕ

№ ОП-555-00-224

София, 25.09. 2015 г.

ДО
ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ
ЛИЦА

ОТНОСНО: Разяснение по условията на обществена поръчка с предмет предоставяне на услуги по хотелско настаняване, провеждана чрез публична покана № ОП-555-00-224 от 17.09.2015 г., публикувана в Портала на обществените поръчки под № 9046052 и в профила на купувача на Народното събрание с ID 290

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

В Народното събрание е постъпило писмено искане по електронната поща за разяснение по условията на обществената поръчка с предмет предоставяне на услуги по хотелско настаняване, вх. № МВ-539-00-1/24.09.2015 г.

Въпросът е следният:

„В т. 6 от офертата е записано „Хотелът по т. 2, разполага с подходяща конферентна зала, която ще бъде оборудвана с озвучителна система и система за симултанен превод и може да бъде ползвана при заявяване от страна на Възложителя.“

Въпрос: Означава ли това, че хотелът трябва да разполага с кабина за симултанен превод и преводаческа техника, която ще се използва при заявка от страна на възложителя. Ще се заплаща ли отделно тази техника или стойността за нея трябва да е включена в цената на залата?“

На основание чл. 101б, ал. 6 от Закона за обществените поръчки, в качеството си на лице за контакт, определено в т. 1.1 от публична покана № ОП-555-00-224 от 17.09.2015 г., публикувана в Портала на обществените поръчки под № 9046052 и в профила на купувача на Народното събрание с ID 290, Ви предоставям следното разяснение:

В техническата спецификация за обособена позиция № 1 е посочено, че изпълнителят следва да разполага с помещения (зали, офиси), обзаведени, оборудвани с озвучителна система и система за симултанен превод за ползване при заявяване от страна на Възложителя. Съгласно т. 6 от техническото предложение от образеца на оферта (Приложение № 1.1 към допълнителната информация и документи, свързани с обществената поръчка) участникът следва да заяви, че хотелът, който предлага в т. 2 от офертата, разполага с подходяща конферентна зала, която ще бъде оборудвана с озвучителна система и система за симултанен превод и може да бъде ползвана при заявяване от страна на Възложителя. В техническата спецификация за обособена позиция № 2 е посочено, че изпълнителят следва да разполага с подходящи помещения (зали, офиси), оборудвани с озвучителна система

и система за симултанен превод, преводачески кабинни, осигуряващи визуален контакт със залата и безжичен интернет, при заявяване от страна на Възложителя.

Следователно, в техническата спецификация за обособена позиция № 1 не е поставено изрично изискване за кабина за симултанен превод и преводаческа техника. Хотелът следва да разполага с озвучителна система и система за симултанен превод, които ще се ползват при необходимост и след заявка от Възложителя, на единични цени, посочени в т. 3 и т. 4 от ценовото предложение от образца на оферта (Приложение № 1.1 към допълнителната информация и документи, свързани с обществената поръчка). В ценовото предложение участникът посочва:

- цена за ползване на конферентна зала;
- обща цена за ползване на озвучителна система, в т.ч. единични цени на компонентите на системата;
- обща цена за ползване на система за симултанен превод, в т.ч. единични цени на компонентите на системата.

Вероника Антова

/директор на дирекция

„Международни връзки и протокол“/